

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

29 NOVEMBER 1973.

WETSONTWERP

houdende verhoging van het pensioen
van de gewezen werknemers.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER COUTEAU.

Art. 4.

1. — In letter a, eerste regel, van dit artikel het woord
« mannelijke » weglaten.

2. — Letter b van dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Het is onaanvaardbaar dat de Staat zelf onder zijn ingezetenen een discriminatie in stand houdt die steunt op het geslacht. Op dat punt moet de Regering integendeel het voorbeeld geven en alles in het werk stellen om de volledige rechtsgelijkheid tussen mannen en vrouwen in te voeren, vooral op het stuk van de sociale wetgeving.

Anderzijds kunnen de door de Regering in artikel 4 opgenomen bepalingen de werkgevers slechts sterken in hun strijd tegen de emancipatie van de vrouw, die strijdig is met de belangen van diezelfde werkgevers.

Bovendien moet daar nog aan worden toegevoegd dat een dergelijke discriminatie in strijd is met artikel 119 van het Verdrag van Rome, met de aanbeveling van juni 1960 en met de Resolutie van de Conferentie van de Lid-Staten dd. 30 december 1961.

II. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER VAN HERREWEGHE.

Art. 8.

In § 2, tweede lid, de zinsnede

« het kan deze beslissing slechts uitvoeren na het verstrijken van een termijn van een maand waarover de gerechtigde beschikt om de verzaking aan de terugvordering te vragen »

Zie :

720 (1973-1974) :

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

29 NOVEMBRE 1973.

PROJET DE LOI

portant augmentation de la pension
des anciens travailleurs salariés.

I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. COUTEAU.

Art. 4.

1. — Au littera a, première ligne, de cet article, supprimer le mot « masculins ».

2. — Supprimer le littera b.

JUSTIFICATION.

Il est inadmissible que l'Etat lui-même perpétue une discrimination entre les citoyens qui soit basée sur le sexe. Au contraire, le Gouvernement se doit en cette matière de montrer l'exemple et de mettre tout en œuvre pour que soit pleinement établie l'égalité des droits entre hommes et femmes, en particulier en matière de législation sociale.

Les dispositions prévues par le Gouvernement dans cet article 4 ne feraient, d'autre part, que renforcer l'attitude actuelle du patronat en lutte contre une émancipation de la femme, contraire à ses intérêts.

En outre, il convient d'ajouter qu'une telle discrimination va à l'encontre de l'article 119 du Traité de Rome, de la recommandation de juin 1960 et de la Résolution de la Conférence des Etats membres du 30 décembre 1961.

M. COUTEAU.

II. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. VAN HERREWEGHE.

Art. 8.

Au § 2, deuxième alinéa, remplacer la phrase

« il ne peut exécuter cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois dont le bénéficiaire dispose pour solliciter la renonciation à la récupération »

Voir :

720 (1973-1974) :

— N° 1: Projet de loi.

H. — 119.

vervangen door

« het kan deze beslissing slechts uitvoeren na het verstrijken van een termijn van een maand volgend op de kennisgeving van de beslissing van terugvordering ».

VERANTWOORDING.

De tekst van het wetsontwerp kan aldus worden geïnterpreteerd dat de betrokkene slechts over een termijn van één maand beschikt om de verzaking aan de terugvordering aan te vragen en dat, na het verstrijken van deze maand, de mogelijkheid om deze aanvraag in te dienen vervalt.

De memorie van toelichting kan tot dezelfde interpretatie aanleiding geven.

De voorgestelde wijziging beoogt enkel het nagestreefte oogmerk duidelijk te omschrijven.

L. VERHENNE.
M. VAN HERREWEGHE.
O. DE MEY.
G. DEVOS.
A. DENEIR.

par la phrase :

« il ne peut exécuter cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois suivant la notification de la décision de récupération ».

JUSTIFICATION.

Le texte du projet de loi peut être interprété d'une façon telle que le bénéficiaire ne dispose que d'un délai d'un mois pour demander la renonciation à la récupération et qu'après l'expiration de ce mois, disparaît la possibilité d'introduire une telle demande.

L'exposé des motifs peut donner lieu à la même interprétation.

La modification proposée tend uniquement à établir clairement le but visé par le projet.

III. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER D'HAESELEER.

Art. 4.

1. — De tekst van littera b vervangen door wat volgt :

b) voor de vrouwelijke gerechtigden op een rustpensioen :

» 1,085 wanneer het gaat om voordelen die vóór 1 januari 1968 zijn ingegaan;

» 1,07 wanneer het gaat om voordelen die ingegaan zijn in de loop van 1968, 1969 of 1970;

» 1,05 wanneer het gaat om voordelen die ingegaan zijn in de loop van 1971 of 1972; ».

2. — Een littera c toevoegen, luidend als volgt :

« c) voor de gerechtigden op een overlevingspensioen :

» 1,06 wanneer het gaat om voordelen die vóór 1 januari 1973 zijn ingegaan;

» 1,04 wanneer het gaat om voordelen die in de loop van 1973 zijn ingegaan; ».

VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt ertoe de distorsie van de verhoging van de pensioenen tussen de mannelijke en vrouwelijke gepensioneerden weg te werken en voorziet in een gelijke behandeling voor man en vrouw.

Art. 5.

Het 1^o vervangen door wat volgt :

« 1^o § 1 wordt met volgende bepaling :

» De renten waarop de bepalingen der voorgaande alinea's van toepassing zijn, worden onder andere aangepast op

III. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. D'HAESELEER.

Art. 4.

1. — Remplacer le texte du littera b par ce qui suit :

« b) pour les bénéficiaires féminins d'une pension de retraite :

» 1,085 s'il s'agit d'avantages ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968;

» 1,07 s'il s'agit d'avantages ayant pris cours en 1968, 1969 ou 1970;

» 1,05 s'il s'agit d'avantages ayant pris cours en 1971 ou 1972; ».

2. — Ajouter un littera c, libellé comme suit :

« c) pour les bénéficiaires d'une pension de survie :

» 1,06 s'il s'agit d'avantages ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1973;

» 1,04 s'il s'agit d'avantages ayant pris cours en 1973; ».

JUSTIFICATION.

Cet amendement a pour but d'éliminer la distorsion existant entre la majoration des pensions des pensionnés masculins et féminins et de traiter les hommes et les femmes sur un pied d'égalité.

Art. 5.

Remplacer le 1^o par ce qui suit :

« 1^o le § 1^{er} est complété par les dispositions suivantes :

» Les rentes auxquelles les dispositions des alinéas précédents sont applicables sont en outre affectées au 1^{er} janvier

1 januari van ieder jaar, volgens een benwaarderingscoëfficiënt die voor 1974 vastgesteld wordt als volgt :

- » a) voor de ouderdomsrenten :
- » 1,15 wanneer het gaat om renten die zijn ingegaan in de loop van 1968, 1969 of 1970;
- » 1,13 wanneer het gaat om renten die zijn ingegaan in de loop van 1971 of 1972;
- » 1,12 wanneer het gaat om renten die ingegaan zijn in 1973;
- » b) voor de weduwenrenten :
- » 1,14 voor alle weduwenrenten ingegaan na 1967. »

VERANTWOORDING.

De renten maken integrerend deel uit van het pensioen voor hen die na 1967 zijn gepensioneerd, zowel als voor hen die van 1 januari 1968 werden op rust gesteld.

Het ware dan ook normaal dat de rente van beide categorieën in dezelfde mate zouden worden aangepast.

Voor hen die vóór 1 januari 1968 werden gepensioneerd, werd de rente gesubrogeerd en werd daarop dus wel degelijk de verhoging van 7,96 % (wet van 28 maart 1973) toegepast.

L. D'HAESELEER.
R. BONNEL.
A. DAMSEAUX.
L. NIEMEGERES.
E. FLAMANT.

de chaque année d'un coefficient de réévaluation fixé comme suit pour 1974 :

- » a) pour les rentes de vieillesse :
- » 1,15 s'il s'agit de rentes ayant pris cours en 1968, 1969 ou 1970;
- » 1,13 s'il s'agit de rentes ayant pris cours en 1971 ou 1972
- » 1,12 s'il s'agit de rentes ayant pris cours en 1973;
- » b) pour les rentes de veuve :
- » 1,14 pour toutes les rentes de veuve ayant pris cours après 1967. »

JUSTIFICATION.

Les rentes font partie intégrante de la pension de ceux qui ont été pensionnés après 1967 comme de ceux qui ont été mis à la retraite à partir du 1^{er} janvier 1968.

Il serait dès lors normal que les rentes des deux catégories soient réadaptées dans la même mesure.

Pour ceux qui ont été pensionnés avant le 1^{er} janvier 1968, la rente a été subrogée et la majoration de 7,96 % y a effectivement été appliquée (loi du 28 mars 1973).